

**Pouka za lice koje je pritvoreno po osnovu naredbe o pritvaranju
u krivičnom postupku za maloletnike**

(Naredbe o pritvoru i naredbe o sigurnosnom pritvoru prema §§ 112 nadalje, 230 st. 2, §§ 236, 329 st. 3, §§ 412, 453c Zakona o krivičnom postupku [Strafprozessordnung, StPO] u vezi sa § 114b StPO, § 2 st. 2, § 70a st. 6, (§ 72,) § 109 Zakona o sudovima za maloletnike [Jugendgerichtsgesetz, JGG])

Pritvoreni ste na osnovu naredbe o pritvoru. Imate sledeća prava:

1. Imate pravo znati za koje delo ste osumnjičeni i iz kog razloga ste lišeni slobode.
2. Bićete bez odlaganja, a najkasnije dan posle vašeg lišavanja slobode, izvedeni pred sud koji će vas ispitati i odlučiti o vašem daljem pritvoru.
3. Prema zakonu imate pravo da samostalno i slobodno donesete odluku da li želite da se izjasnite o krivičnim delima koja vam se stavljaju na teret ili pak da ne date nikakvu izjavu. Međutim, ipak ste dužni da istinito odgovarate na pitanja koja se odnose na vaše lične podatke (obavezni su navodi o imenu, adresi, datumu rođenja). U suprotnom postoji mogućnost da vam se izrekne novčana kazna u skladu sa § 111 Zakona o prekršajima (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten, OWiG).
4. Imate pravo da navedete svedoke ili da predočite druga dokazna sredstva ili da zahtevate prikupljanje drugih dokaza, koji su za vas olakšavajući ili koji mogu doprineti razjašnjavanju krivičnog dela.
5. U svakom trenutku možete o sopstvenom trošku i pre vašeg ispitivanja da se konsultujete sa braniocem sopstvenog izbora. Po želji dobićete i informacije koje će vam olakšati da uspostavite kontakt sa braniocem ili dežurnim braniocem. To važi nezavisno od toga da li želite angažovati branioca ili vam se dodeljuje branilac po službenoj dužnosti.
6. U slučajevima takozvane nužne odbrane, neophodno je da imate pomoć branioca. To je naročito slučaj kada vam se na teret stavljaju teške optužbe, ukoliko treba da izađete pred istražnog sudiju radi odlučivanja o nalogu za istražni pritvor ili ukoliko se u slučaju osude može očekivati kazna za maloletnike. Kod vas je trenutno prisutan slučaj nužne odbrane i zbog toga ćete biti izvedeni pred nadležni sud radi odlučivanja o pritvoru.

Ukoliko imate manje od 18 godina, a ne angažujete / vaši roditelji/zakonski zastupnici ne angažuju u takvom slučaju branioca o sopstvenom trošku, sud – u pojedinim slučajevima tužilaštvo – vam po pravilu mora pre vašeg ispitivanja ili prepoznavanja osumnjičenog dodeliti branioca po službenoj dužnosti, čak iako ne podnesete zahtev za dodelu branioca. Nezavisno od toga, vi možete policiji ili tužilaštvu u svakom trenutku podneti pismeni ili usmeni zahtev za dodelu branioca po službenoj dužnosti. Ukoliko izričito podnesete takav zahtev, o tom zahtevu će se po pravilu odlučivati pre vašeg ispitivanja ili pre prepoznavanja osumnjičenog; ukoliko je u pitanju slučaj nužne odbrane, bez odlaganja će vam se odrediti branilac po službenoj dužnosti. Troškove branioca po službenoj dužnosti isprva će snositi država. Ukoliko budete osuđeni, postoji mogućnost da ćete na kraju morati snositi ove troškove.

U slučajevima nužne odbrane, ispitivanje ili prepoznavanje osumnjičenog je potrebno odložiti na adekvatan vremenski period ili pak prekinuti, ukoliko nije prisutan vaš branilac. Vaš branilac se može i odreći mogućnosti da prisustvuje ispitivanju.

7. Kod privremenog lišavanja slobode imate pravo na medicinski pregled. Pritom možete – o sopstvenom trošku – zahtevati pregled od strane lekara po sopstvenom izboru. Dok ste lišeni slobode, imate pravo na medicinski pregled, ukoliko je isti potreban. Pravo na medicinski pregled imate i kada vi, vaš branilac ili drugo lice koje je ovlašćeno za zaštitu vaših interesa podnesete zahtev za takav pregled.

U ovom obrascu se zbog bolje čitljivosti u pretežnoj meri koristi muški rod. Međutim, time se uvek misli na lica svih polova i polnih orijentacija.

Ukoliko se pominju „roditelji/zakonski zastupnici“, time se uvek misli i na staratelje.

8. O pritvoru možete obavestiti člana porodice ili drugo lice od vašeg poverenja, ukoliko se svrha istrage time ne ugrožava.
9. Branilac može tražiti uvid u akte. Ukoliko se kasnije ukine dodela branioca po službenoj dužnosti, jer više ne postoji slučaj nužne odbrane, i ukoliko ne angažujete branioca o sopstvenom trošku, možete sami uzeti uvid u akte, ukoliko svrha istrage (čak i za drugi krivični postupak) nije ugrožena i tome ne protivreče interesi trećih lica koja podležu zaštiti.
10. Lišavanje slobode mora biti srazmerno. Naročito se istražni pritvor sme izvršiti, ukoliko na raspolaganju ne stoje blaže mere (npr. upućivanje na mesto boravka, obaveza prijavljivanja, privremeno smeštanje u dom ili stanarsku grupu), koje svrhu lišavanja slobode podjednako dobro ispunjavaju. Lišavanje slobode ne sme trajati duže nego što je neophodno, a u obzir je potrebno uzeti i opterećenja za vas po osnovu vaše starosti i stepena razvoja koja bi nastala lišavanjem slobode kao i eventualan poseban slučaj zaštite.
11. Ukoliko imate manje od 18 godina, možete biti smešteni sa licima koja imaju 18 i više godina samo ukoliko to ne protivreči vašoj dobrobiti. Sa licima koja imaju 24 godine i više možete biti smešteni samo ukoliko je to u interesu vaše dobrobiti. To važi kako tokom privremenog pritvora tako i tokom izvršenja istražnog pritvora ili eventualnog privremenog smeštaja.
12. Kako tokom ovog privremenog pritvora tako i tokom izvršenja istražnog pritvora ili privremenog smeštaja, vaš zdravstveni i psihički razvoj mora biti obezbeđen i zaštićen. Takođe se mora obezbediti i vaša sloboda veroispovesti i svetonazora. Pored toga vam se moraju obezbediti mogućnosti za obrazovanje kao i mere za pospešivanje vašeg razvoja i vaše reintegracije, ako se nalazite u istražnom pritvoru ili privremenom smeštaju ili u drugačijoj vrsti privremenog lišavanja sloboda, ukoliko je to adekvatno – i u pogledu trajanja lišenosti slobode. Pod istim okolnostima imate pravo na porodičan život i mora vam se odobriti da vam u posetu dolaze roditelji/zakonski zastupnici, ukoliko u pojedinačnom slučaju ne postoje pravni razlozi za onemogućivanje poseta.
13. Ukoliko posle vašeg izvođenja pred sud, sud ostavi na snazi istražni pritvor ili umesto toga naredi privremeni smeštaj, možete uložiti žalbu ili podneti zahtev za usmenu raspravu i ispitivanje pritvora odn. ispitivanje smeštaja. Ukoliko vam sud odredi ograničenja za istražni pritvor ili eventualni privremeni smeštaj (npr. nadzor poseta ili vaše pošte), možete protiv toga uložiti žalbu, a u pojedinačnim slučajevima podneti zahtev za sudsku odluku. Možete podneti zahtev za sudsku odluku protiv svih ograničenja koje vam je nametnuto od kazneno-popravne ustanove. Ukoliko se već šest meseci nalazite u istražnom pritvoru ili privremenom smeštaju po osnovu dela koje vam se stavlja na teret u naredbi o pritvoru ili smeštaju, a da glavna rasprava još nije počela, Viši pokrajinski sud će proveriti i bez vašeg zahteva da li vaš istražni pritvor ili vaš privremeni smeštaj sme da potraje duže. Ova provera se vrši najkasnije svaka tri meseca.

Ukoliko ne vladate u dovoljnoj meri nemačkim jezikom ili imate ometen sluh ili govor, imate pravo da u bilo kom trenutku tokom postupka zahtevate da vam se dodeli lice koje će vam pružati usmeni ili pismeni prevod. U slučaju oštećenog sluha ili govora, komunikacija se može odvijati i na druge usmene ili pismene načine, u zavisnosti od vašeg izbora. Ukoliko nemate branioca (čak i kada, na primer, kasnije prestane da postoji slučaj nužne odbrane), po pravilu vam se na raspolaganje moraju staviti pismeni prevodi naloga koji imaju dejstvo lišavanja slobode kao i prevodi optužnica, naredbi o kažnjavanju i nepravosnažnih presuda. Sva ova prava vam se stavljaju na raspolaganje bez novčane naknade.

U ovom obrascu se zbog bolje čitljivosti u pretežnoj meri koristi muški rod. Međutim, time se uvek misli na lica svih polova i polnih orijentacija.

Ukoliko se pominju „roditelji/zakonski zastupnici“, time se uvek misli i na staratelje.